

## Smlouva o horizontální spolupráci

uzavřená v souladu s ustanovením § 1746 odst. 2 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**občanský zákoník**“), ve spojení s ustanovením § 12 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**ZZVZ**“)

(dále jen „**Smlouva**“)

**Název:** Národní technická knihovna  
příspěvková organizace Ministerstva školství, mládeže a  
tělovýchovy ČR  
**Sídlo:** Technická 2710/6, 160 80 Praha 6  
**Zastoupená:** [REDACTED]  
**IČO:** 61387142  
**DIČ:** CZ61387142  
**Bankovní spojení:** [REDACTED]

(dále též „**NTK**“)

a

**Název:** Výzkumný ústav vodohospodářský T. G. Masaryka, v. v. i.  
**Sídlo:** Podbabská 2582/30, 160 00 Praha 6  
**Zastoupená:** [REDACTED]  
**IČO:** 00020711  
**DIČ:** CZ00020711  
**Bankovní spojení:** [REDACTED]

(dále též „**Účastnická instituce**“)

(dále též jednotlivě „**Smluvní strana**“ nebo společně „**Smluvní strany**“)

**Smluvní strany, vědomy si svých závazků v této Smlouvě obsažených a s úmyslem být touto Smlouvou vázány, dohodly se na následujícím znění Smlouvy:**

### 1. PREAMBULE

- 1.1. Smluvní strany vycházejí ze společného cíle, jímž je vytvoření trvalého stabilního prostředí, které zajistí kvalitní vyhledatelnost a dostupnost zdrojů a výsledků výzkumu prostřednictvím pořízení platformy nové generace (dále jen „**PNG**“) v rámci projektu CARDS (Czech Academic and Research Discovery Services), registrační číslo projektu: CZ.02.01.01/00/22\_004/0004342 („**Projekt CARDS**“).

- 1.2. Implementace PNG bude znamenat zásadní zkvalitnění poskytování veřejných knihovnických a informačních služeb na území České republiky a potažmo kultivaci celého knihovního ekosystému v České republice. V tomto ohledu se jedná o společný cíl Smluvních stran, když tyto zajišťují právě kvalitní dostupnost knihovnických a informačních služeb v České republice, a budou k tomuto účelu PNG využívat. Společným cílem je tedy zásadní vylepšení vyhledávání a zajištění lepší a moderní správy a potažmo i dostupnosti informačních zdrojů a výsledků výzkumu. Tento cíl je společný pro NTK a všechny instituce zapojené do čištění dat (dále jen souhrnně „**účastnické instituce**“), a má být naplněn právě realizací PNG a doprovodných činností (mj. i čištěním dat). Čištění dat tedy nebude realizováno pouze pro potřeby NTK, nýbrž pro společné potřeby všech účastnických institucí včetně NTK, potažmo i celé společnosti.
- 1.3. Uvedený společný cíl se zároveň překrývá či doplňuje s konkrétním veřejným zájmem spočívajícím v kultivaci celého knihovního ekosystému v ČR a ve značném zvýšení uživatelského i provozovatelského komfortu v rámci zpřístupňování zdrojů a výsledků výzkumu vědecké komunity a taktéž široké veřejnosti.
- 1.4. Právě uvedený veřejný zájem vychází mj. z mandátu NTK a účastnických institucí upraveného v zákoně č. 257/2001 Sb., o knihovnách a podmínkách provozování veřejných knihovnických a informačních služeb (knihovní zákon), kde je v § 4 odst. 6 stanoveno, že „*provozovatel knihovny je povinen zajistit rovný přístup všem k veřejným knihovnickým a informačním službám a dalším službám poskytovaným knihovnou*“, přičemž veřejné knihovnické a informační služby spočívají mimo jiné „*ve zpřístupňování knihovních dokumentů z knihovního fondu knihovny nebo prostřednictvím meziknihovních služeb z knihovního fondu jiné knihovny*“, jak je stanoveno v § 4 odst. 1 písm. a) knihovního zákona.
- 1.5. Za účelem dosažení shora uvedeného cíle je nutné, aby migrace dat Smluvních stran do PNG byla realizována s daty, které mají vysokou kvalitu a umožní tak jednoduché a přesné vyhledávání těchto dat a práci s nimi. Z tohoto důvodu uzavírají Smluvní strany Smlouvu, jejímž předmětem je vzájemná součinnost Smluvních stran směřující k vyčištění a přípravě dat pro jejich optimální migraci do PNG (dále také „**Společný úkol**“).
- 1.6. NTK se z pozice příjemce prostředků z projektu CARDS níže zavazuje, že bude zajišťovat koordinaci čištění dat se všemi účastnickými institucemi. NTK poskytne Účastnické instituci metodiku a pokyny k vyčištění dat, Účastnická instituce svá data vyčistí a předá NTK ke kontrole. NTK v rámci kontroly buď potvrdí, že data jsou řádně vyčištěna nebo navrhne další opravy. Účastnické instituce přednostně využijí kapacit svých stávajících zaměstnanců. S ohledem na význam Společného úkolu pro implementaci PNG se NTK zavazuje kompenzovat zvýšené mzdové náklady na straně účastnických institucí, které by případně vznikly v důsledku navýšení rozsahu pracovní doby stávajících zaměstnanců, či sjednání nových pracovněprávních vztahů ve smyslu zákona č. 262/2006 Sb., zákoník práce, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**ZP**“); předchozí věta tímto není dotčena. Zbývající náklady vynaložené Smluvními stranami na plnění Společného úkolu si nese každá Smluvní strana samostatně. Smluvní strany jsou veřejnými zadavateli ve smyslu § 4 odst. 1 ZZVZ. Finanční vztahy mezi NTK a Účastnickou institucí tedy nejsou úplatou za protiplnění, nýbrž přerozdělením veřejných prostředků na dosažení Společného úkolu, kterého se ve veřejném zájmu Smluvní strany účastní.
- 1.7. Každá ze Smluvních stran vykonává na otevřeném trhu ve smyslu § 12 ZZVZ méně než 20 % svých činností, kterých se spolupráce podle této Smlouvy týká.
- 1.8. S ohledem na výše uvedené mají Smluvní strany v úmyslu navázat horizontální spolupráci dle § 12 ZZVZ, neboť se jedná o spolupráci se záměrem dosahování cílů směřujících k zajišťování veřejných potřeb řídicí se výhradně ohledy souvisejícími s veřejným zájmem.

## **2. PROHLÁŠENÍ SMLUVNÍCH STRAN**

- 2.1 Smluvní strany prohlašují, že splňují veškeré podmínky a požadavky v této Smlouvě stanovené a jsou oprávněny tuto Smlouvu uzavřít a řádně a včas plnit předmět spolupráce a z tohoto plynoucí práva a povinnosti dle této Smlouvy.
- 2.2 Smluvní strany dále prohlašují, že:
- i. žádné ustanovení, práva nebo povinnosti Smluvních stran této Smlouvy nezakládají pracovněprávní vztah mezi NTK a zaměstnanci Účastnické instituce,
  - ii. nevzniká vztah podřízenosti a nadřízenosti mezi NTK a zaměstnanci Účastnické instituce,
  - iii. nedochází k pronájmu pracovních sil – zaměstnanců Účastnické instituce ze strany NTK, a
  - iv. NTK není v rámci plnění Společného úkolu a jeho koordinace oprávněna řídit zaměstnance Účastnické instituce nebo jim zadávat pracovní úkoly.

## **3. ÚČEL A PŘEDMĚT SMLOUVY**

- 3.1 Účelem této Smlouvy je úprava podmínek horizontální spolupráce Smluvních stran při plnění jejich společného cíle a úkolů spočívajících ve vyčištění a přípravě dat za účelem jejich migrace do PNG.
- 3.2 Čištěním dat se rozumí oprava bibliografických záznamů takovým způsobem, aby byla zajištěna maximální synchronizace dat se Souborným katalogem České republiky a Českou národní bibliografií a dále pak opravy dalších typů dat souvisejících se sjednocováním číselníků, nastavení apod. Čištění dat je blíže specifikováno v přílohách této Smlouvy, zejména pak v příloze č. 1.
- 3.3 Za tímto účelem se Smluvní strany zavazují k poskytování vzájemné součinnosti potřebné ke splnění Společného úkolu. Předmětem této součinnosti bude zejména pravidelné setkávání Smluvních stran a vzájemné sdílení zkušeností, informací, dat o bibliografických záznamech, datových souborů a dalších podkladů o průběhu čištění dat.
- 3.4 Předmětem této Smlouvy je horizontální spolupráce Smluvních stran, kde:
- a. NTK:**
- i. zajistí koordinaci čištění dat se všemi účastnickými institucemi (tj. připraví plán akce a následně bude realizaci tohoto plánu řídit a jednotlivé činnosti koordinovat);
  - ii. provede vyčištění svých vlastních dat určených k migraci do PNG;
  - iii. připraví metodiku a s ní související pravidla / pokyny pro zefektivnění čištění dat a podporu účastnických institucí v této oblasti;
  - iv. zajistí efektivní výměnu informací mezi NTK a účastnickými institucemi ve vztahu k čištění dat, bude poskytovat Účastnické instituci průběžnou konzultační podporu ve vztahu k čištění dat a sdílení zkušeností a know-how NTK a účastnických institucí s čištěním dat;
  - v. provede analýzu a kontrolu dat Účastnické instituce a v odůvodněných případech dá doporučení k dalším úpravám/opravám dat ze strany Účastnické instituce tak, aby mohla být použita v rámci PNG a zpětně taktéž všemi účastnickými institucemi;
  - vi. prověří výsledky čištění dat Účastnické instituce;
  - vii. kompenzuje Účastnické instituci náklady vzniklé na navýšení zaměstnanecké kapacity (a to i v případě, kdy vyčištění dat není možné provést při využití stávajících zaměstnaneckých kapacit) pro účely čištění dat (pouze řádně doložené mzdové náklady ve vztahu k čištění dat,

nikoli odměnu ve smyslu odměny za poskytnutí služby) v rozsahu maximálně dle čl. 7.10 této Smlouvy;

**b. Účastnická instituce:**

- i. si zajistí dostatečnou personální kapacitu svých zaměstnanců pro vyčištění svých dat za přednostního využití kapacit svých stávajících zaměstnanců;
  - ii. na základě analýz NTK, příp. vlastních analýz, provede vyčištění dat určených k migraci do PNG; návrh úprav vzniklých z takových analýz musí být v souladu s doporučeními a pokyny pro čištění dat zpracovanými NTK, pokud takové pokyny nejsou, je nutné úpravu dat konzultovat s NTK, aby způsob odstranění vady byl jednotný u všech účastnických institucí.
  - iii. zajistí předání vyčištěných dat NTK za účelem jejich kontroly před migrací do PNG;
  - iv. na žádost NTK (příp. zprostředkovanou od jiné účastnické instituce) bude sdílet své zkušenosti a informace o přípravě a čištění dat s NTK a / nebo dalšími účastnickými institucemi;
  - v. přispěje k dosažení Společného úkolu poskytnutím podkladů, vlastních prostor, technického vybavení a personálních kapacit i mimo či nad rámec zaměstnanců provádějících vlastní čištění dat.
- 3.5 Náklady na spolupráci v rozsahu této Smlouvy ponese Smluvní strany, s výjimkou kompenzace nákladů Účastnické instituci dle čl. 3.4 písm. a. odst. vii. výše.

#### **4. SPOLUPRÁCE DLE TÉTO SMLOUVY**

- 4.1 Smluvní strany jsou povinny se vzájemně informovat o veškerých skutečnostech, které jsou nebo mohou být důležité pro řádné plnění této Smlouvy.
- 4.2 Smluvní strany se zavazují vzájemně realizovat spolupráci a poskytovat si potřebnou součinnost dle čl. III. této Smlouvy. Zejména v případě spolupráce dle čl. 3.4 [písm. a. iv., v., písm. b. ii., iii., iv.] budou její podmínky upřesněny dle tohoto článku Smlouvy.
- 4.3 Smluvní strany se zavazují ke vzájemné komunikaci primárně písemně prostřednictvím kontaktních osob dle této Smlouvy a e-mailových adres uvedených v čl. 5.1 této Smlouvy.
- 4.4 Smluvní strany mohou vůči sobě navzájem vznášet požadavek na spolupráci či upřesnění podmínek spolupráce ve smyslu čl. 4.2 této Smlouvy. Smluvní strana, která požadavek dle předchozí věty obdržela, je povinna v přiměřené lhůtě od jeho obdržení písemně potvrdit možnost poskytnutí požadované spolupráce. V případě nemožnosti poskytnout požadovanou spolupráci tuto Smluvní strana řádně odůvodní.
- 4.5 V případě možnosti k požadované spolupráci se kontaktní osoby dohodnou na podrobnostech formy a rozsahu spolupráce, jakož i na lhůtě pro její realizaci. Tyto údaje musí být písemně potvrzeny oběma stranami.
- 4.6 Smluvní strany jsou povinny si navzájem poskytnout veškerou potřebnou součinnost za účelem provádění (i opakovaně) auditu nebo kontroly třetí stranou, zejména, nikoli však výlučně v souvislosti s financováním prostřednictvím Projektu CARDS, a to po dobu účinnosti této Smlouvy a dále po dobu 10 let od prvního roku, kdy byla splněna poslední podmínka realizace nebo udržitelnosti Projektu CARDS.

#### **5. KONTAKTNÍ OSOBY**

- 5.1 Smluvní strany si pro věcné plnění, organizační zabezpečení činností souvisejících s plněním Smlouvy a vzájemnou komunikaci zvolily následující kontaktní osoby.

a. Kontaktní osoba NTK:

- i. Jméno: [REDACTED]
- ii. Funkce: [REDACTED]
- iii. Telefon: [REDACTED]
- iv. E-mail: [REDACTED]
- v. Adresa: [REDACTED]

b. Kontaktní osoba Účastnické instituce:

- i. Jméno: [REDACTED]
- ii. Funkce: [REDACTED]
- iii. Telefon: [REDACTED]
- iv. E-mail: [REDACTED]

- 5.2 Smluvní strany se zavazují vzájemně se informovat o jakékoliv změně týkající se kontaktních osob, kontaktních údajů anebo bankovních údajů uvedených v záhlaví této Smlouvy, jinak nesou odpovědnost za případné škody vzniklé nedodržením této povinnosti. Taková změna je účinná uplynutím desátého (10.) dne po jejím oznámení bez nutnosti uzavření dodatku k této Smlouvě.

## 6. DOBA PLNĚNÍ

- 6.1 Tato Smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oprávněnými zástupci obou Smluvních stran a účinnosti dnem jejího uveřejnění v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů. Uveřejnění v registru smluv zajistí NTK.
- 6.2 Tato Smlouva se uzavírá na dobu určitou do doby ukončení fyzické realizace projektu CARDS.
- 6.3 Smluvní strany se zavazují dodržovat (i) harmonogram uvedený v příloze č. 2 této Smlouvy, a (ii) další dílčí termíny stanovené touto Smlouvou nebo dohodou Smluvních stran na jejím základě (dále jen „**dílčí doba plnění**“).

## 7. NÁHRADA NÁKLADŮ

- 7.1. Každá ze Smluvních stran nese své vlastní náklady na vlastní činnosti v rámci plnění Společného úkolu; o těchto vedou oddělené účetnictví.
- 7.2. Vznikne-li Účastnické instituci nezbytná potřeba zajištění dodatečné personální kapacity pro vyčištění svých dat určených k migraci do PNG (nelze-li tuto potřebu uspokojit optimalizací stávající pracovních kapacit), náleží jí pouze kompenzace nákladů pokrývajících zvýšení rozsahu pracovní doby jednotlivých zaměstnanců Účastnické instituce výhradně pro účely čištění svých dat, či nákladů hrazených na základě dodatečně sjednaných pracovněprávních vztahů, a to v rozsahu odpovídajícím zapojení zaměstnanců na čištění dat zaměstnávající Účastnické instituce.
- 7.3. Náhrada nákladů se sjednává na měrnou jednotku 1 hodina a bude hrazena ve výši hrazené v rámci Účastnické instituce dané pracovní pozicí, a to za níže uvedených podmínek.
- 7.4. Kompenzace nákladů bude prováděna bezhotovostním platebním převodem na základě faktury, která bude Účastnickou institucí doručena na e-mailovou adresu info\_png@techlib.cz. v

elektronické podobě do 30 (třiceti) kalendářních dnů po uplynutí předmětného kalendářního měsíce, ve kterém byl využíván zvýšený rozsah pracovní doby jednotlivých zaměstnanců Čenské instituce, nebo bylo realizováno čištění dat na základě pracovních vztahů (dále jen „**Faktura**“).

- 7.5. Faktura musí obsahovat veškeré podstatné náležitosti podle zvláštních právních předpisů, zejména podle zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, a dále registrační číslo projektu CARDS CZ.02.01.01/00/22\_004/0004342.
- 7.6. Nedílnou součástí předložené Faktury bude dále tvořit výkaz práce, ze kterého bude zřejmé, jaké osoby, v jakém rozsahu a v jaké hodinové sazbě se podílely na čištění dat (dále jen „**Podklad k akceptaci**“). Účastnická instituce je povinna použít předepsaný výkaz práce, který tvoří přílohu č. 3 této Smlouvy.
- 7.7. NTK může ve lhůtě splatnosti fakturu vrátit k opravě či doplnění (avšak bezodkladně poté, co takovou skutečnost zjistí), pokud faktura:
  - a) obsahuje nesprávné nebo neúplné cenové údaje; a
  - b) obsahuje nesprávné nebo neúplné údaje či náležitosti ve smyslu bodu 7.6 výše.
- 7.8. V případě, kdy z Podkladu k akceptaci nebude navzdory výzvě dle bodu 7.7 výše možno určit skutečnosti dle bodu 7.6, případně, když Účastnická instituce nevyvrátí pochybnosti o tom, že se jednalo o nutně vynaložený náklad pro dosažení Společného cíle, nevzniká Účastnické instituci nárok na úhradu tohoto nákladu.
- 7.9. [REDACTED]  
[REDACTED]
- 7.10. Smluvní strany se dohodly, že náhrada nákladů ze strany NTK bude hrazena ve výši celkových nákladů zaměstnavatele (Účastnické instituce) za hodinu a za skutečně na čištění dat odpracovaný čas (nad rámec rozsahu pracovní doby jednotlivých zaměstnanců Účastnické instituce a výhradně pro účely čištění dat, či nákladů hrazených na základě dodatečně sjednaných pracovních vztahů) a její výše nepřekročí částku 310 Kč za 1 hodinu práce. Smluvní strany si tímto potvrzují, že celkové náklady zaměstnavatele (včetně příslušných příspěvků zaměstnavatele na zdravotní a sociální pojištění a případné další odvody zaměstnavatele) v části převyšující částku dle předchozí věty, nese vždy Účastnická instituce.
- 7.11. Smluvní strany se dohodly, že úhrada faktur nebude provedena formou vzájemného započtení pohledávek. Při nedodržení splatnosti faktury má Účastnická instituce právo na uplatnění úroku z prodlení dle nařízení vlády č. 351/2013 Sb., v platném znění.

## 8. PŘEDÁNÍ DAT A NAKLÁDÁNÍ S DATY, POVINNOST MLČENLIVOSTI

- 8.1. Účastnická instituce je na žádost NTK povinna v přiměřené době předat NTK vyexportovaná data v takovém rozsahu, jaký je potřebný pro úspěšnou realizaci převodu a konverze dat do Centrálního katalogu PNG subjektem odlišným od NTK, a to ve formátu řádkový MARC a kódování UTF-8 (případně dalších formátů dle pokynů NTK). Předání dat může proběhnout na žádost NTK i opakovaně kdykoli po dobu trvání smluvního vztahu založeného touto Smlouvou, resp. po dobu trvání projektu CARDS podle aktuální potřeby při budování Centrálního katalogu PNG a navazujících služeb. Pokud to bude za účelem plnění této Smlouvy nutné, jsou Smluvní strany oprávněny si navzájem vyžádat informace a vysvětlení k poskytnutým datům.
- 8.2. NTK prověří celou dávku dat, vygeneruje chybové reporty a formou konzultace následně navrhne, jaké změny a jakým způsobem Účastnická instituce vykoná na datech, aby byla následná migrace do Centrálního katalogu PNG co nej kvalitnější. NTK může v případě potřeby provést předem

odsouhlasené systémové hromadné opravy dat; takové opravy dat budou probíhat ve vzájemné součinnosti Smluvních stran a podle pokynů NTK.

- 8.3. NTK je navíc oprávněna získávat a uchovávat statistická data o poskytnutých datech, tedy zejména počet záznamů a počet jednotek, a tyto dále zpracovávat a užívat pro účely projektu CARDS.
- 8.4. Po dokončení prověření a zpracování dat dle této Smlouvy a po ukončení případné spolupráce Smluvních stran na opravách dat, zničí NTK všechny kopie dat poskytnutých Účastnickou institucí dle čl. 8.1 této Smlouvy.
- 8.5. Smluvní strany jsou povinny chránit veškerá data, včetně zajištění takových technických a organizačních prostředků, aby byla zajištěna jejich ochrana proti nepovolenému nebo neoprávněnému použití či přenosům.
- 8.6. Smluvní strany jsou dále povinny zachovávat mlčenlivost o všech skutečnostech, které se v souvislosti s plněním této Smlouvy dozví, s výjimkou dat a dalších informací, které jsou předmětem plnění této Smlouvy. Mlčenlivost se nevztahuje na skutečnosti, které mají být zpřístupněny některou ze Smluvních stran na základě zákona, například zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů, či jiného právního předpisu včetně práva EU nebo závazného rozhodnutí oprávněného orgánu veřejné moci nebo na případy, kdy některá ze Smluvních stran dá ke zpřístupnění konkrétní informace písemný souhlas. Smluvní strany jsou povinny nejednat v rozporu s oprávněnými zájmy druhé Smluvní strany.
- 8.7. V rozsahu, v jakém je možné na data pohlížet jako na databázi, uděluje Účastnická instituce NTK v rozsahu dle této Smlouvy oprávnění k výkonu zvláštních práv k takové databázi, která je daty tvořena („**Licence**“).
- 8.8. NTK má právo užít data, a to celý jejich obsah nebo jejich část, v původní nebo změněné podobě, pouze za účelem plnění této Smlouvy v rámci projektu CARDS.
- 8.9. Licence se uděluje jako nevýhradní, bezúplatná, bez množstevního omezení, časově omezená na dobu trvání této Smlouvy, maximálně však na dobu trvání zvláštních práv pořizovatele databáze, s územním rozsahem pro celý svět.
- 8.10. NTK je v rámci Licence oprávněna poskytnutá data rozmnožovat, měnit, upravovat a spojovat dle potřeb NTK anebo PNG.
- 8.11. NTK je oprávněna udělit podlicenci v rozsahu Licence nebo její části jiným účastnickým institucím nebo jiným třetím osobám zúčastněným na projektu PNG.

## **9. UKONČENÍ SMLUVNÍHO VZTAHU**

- 9.1. Smluvní strany se dohodly, že smluvní vztah, založený touto Smlouvou, lze ukončit:
  - a) dohodou Smluvních stran,
  - b) písemnou výpovědí jedné ze Smluvních stran; výpovědní lhůta činí 6 měsíců a počíná plynout prvním dnem kalendářního měsíce následujícího po doručení výpovědi druhé Smluvní straně.
- 9.2. Smluvní strany jsou povinny do 30 dnů po skončení smluvního vztahu vypořádat veškerá vzájemná práva a povinnosti z této Smlouvy.

## **10. OSOBNÍ ÚDAJE**

- 10.1. Ačkoliv při plnění této Smlouvy nedochází k systematickému zpracovávání osobních údajů, mohou Smluvní strany při jejím plnění přijít s osobními údaji získanými v rámci čištění dat za účelem splnění Společného cíle dle této Smlouvy („**Osobní údaje**“) do styku.
- 10.2. Smluvní strany se zavazují, že dostanou-li se při plnění této Smlouvy do styku s Osobními údaji, budou postupovat v souladu se všemi podmínkami aplikovatelnými na Smluvní strany, které vyplývají z Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) („**GDPR**“). Za tím účelem se Smluvní strany zejména zavazují
- a) zavázat osoby, které se podílejí na plnění této Smlouvy jako zaměstnanci, smluvně povinností mlčenlivosti o Osobních údajích, se kterými přijdou při plnění této Smlouvy do styku,
  - b) přijmout vhodná technická a organizační zabezpečení k ochraně Osobních údajů, která zamezí nebezpečí náhodného nebo neoprávněného přístupu k Osobním údajům nepovolaným osobám, zamezí jejich zničení nebo ztrátě, neoprávněnému zveřejnění nebo zpřístupnění.
- 10.3. Poruší-li některá ze Smluvních stran povinnosti stanovené v článku 10.2 výše, odpovídá za způsobenou újmu, a to včetně případného postihu ze strany orgánů veřejné moci v rozsahu stanoveném právními předpisy, zejména článku 82 GDPR.
- 10.4. Pokud při plnění této Smlouvy dojde k porušení povinnosti Smluvních stran týkající se ochrany Osobních údajů (například dojde k neoprávněnému přístupu k Osobním údajům, k jejich neoprávněnému zveřejnění, zneužití osobních údajů nebo porušení mlčenlivosti), je porušující Smluvní strana povinna bez zbytečného odkladu takovou skutečnost oznámit druhé Smluvní straně; jinak odpovídá za újmu, která vznikne v důsledku porušení její povinnosti dle tohoto článku 10.4.
- 10.5. Pokud budou Smluvní strany systematicky zpracovávat v postavení zpracovatele údaje mající povahu Osobních údajů, zavazují se uzavřít zpracovatelskou smlouvu dle čl. 28 GDPR.

## **11. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ**

- 11.1. Smluvní vztahy výslovně neupravené touto Smlouvou se řídí právním řádem České republiky, zejména pak zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění a obecně závaznými právními předpisy souvisejícími.
- 11.2. Pokud se v této Smlouvě hovoří o pracovněprávním poměru, myslí se tím pracovněprávní vztah vzniklý na základě (i) pracovní smlouvy, anebo (ii) dohod o pracích konaných mimo pracovní poměr.
- 11.3. Veškeré změny této Smlouvy musí být učiněny formou písemného dodatku elektronicky podepsaného oprávněnými zástupci obou Smluvních stran, jinak je taková změna Smlouvy neplatná.
- 11.4. Jakékoliv jednání předvídané v této Smlouvě musí být učiněno, není-li ve Smlouvě výslovně stanoveno jinak, písemně v listinné formě nebo elektronicky s využitím uznávaného elektronického podpisu a musí být s vyloučením § 566 občanského zákoníku, řádně podepsané oprávněnými osobami. Jakékoliv jiné jednání, včetně e-mailové korespondence, je bez právního významu, není-li ve Smlouvě výslovně stanoveno jinak.
- 11.5. Smluvní strany se zavazují řešit spory vzniklé z této Smlouvy nebo v souvislosti s ní především smírnou cestou. Pokud se nepodaří spor vyřešit dohodou Smluvních stran, bude spor řešen dle



hmotného a procesního práva České republiky a k jeho projednání jsou příslušné soudy České republiky v souladu se zákonem. č. 99/1963 Sb., občanský soudní řád, ve znění pozdějších předpisů.

- 11.6. V případě, že se některé ustanovení této Smlouvy ukáže jako neplatné, zdánlivé, neúčinné či nevymahatelné, nemá toto za následek neplatnost, zdánlivost, nevymahatelnost či neúčinnost Smlouvy jako celku. V takovém případě se Smluvní strany zavazují neprodleně takové ustanovení nahradit ustanovením platným, účinným a vymahatelným, které bude mít tentýž účel jako ustanovení původní.
- 11.7. Všechna oznámení mezi Smluvními stranami, která se vztahují k této Smlouvě, nebo která mají být učiněna na základě této Smlouvy, musí být učiněna v písemné formě a druhé Smluvní straně doručena, přičemž doručovací adresou je kontaktní adresa uvedená v záhlaví této Smlouvy, popř. nestanoví-li Smlouva kontaktní adresu, je doručovací adresou adresa sídla příslušné Smluvní strany. V případě, že kterákoli Smluvní strana odmítne písemnost převzít, nebo v případě pochybností o tom, kdy byla písemnost doručena, považují se písemnosti učiněné na základě této Smlouvy nebo v souvislosti s ní za doručené okamžikem odmítnutí převzetí písemnosti nebo třetí pracovní den po odeslání.
- 11.8. Jakékoliv vzdání se práva, prominutí dluhu nebo uznání závazku je platné pouze za předpokladu, že bude učiněno dohodou Smluvních stran uzavřenou písemně v listinné nebo elektronické formě a podepsanou oprávněnými zástupci obou Smluvních stran.
- 11.9. Změny této Smlouvy se provádějí výhradně písemnými vzestupně číslovanými dodatky podepsanými oprávněnými zástupci obou Smluvních stran.
- 11.10. Smluvní strany sjednávají, že Smlouva je podepsána pouze v elektronické podobě.
- 11.11. Nedílnou součástí Smlouvy jsou následující přílohy:

Příloha č. 1 – Specifikace čištění dat

Příloha č. 2 – Harmonogram plnění

Příloha č. 3 – Výkaz práce

V Praze dne (dle el. podpisu)

V Praze (dle el. podpisu)

Za NTK:

Za Účastnickou instituci

.....  
[Redacted Signature]

.....  
[Redacted Signature]

## **Příloha č. 1 – Specifikace čištění dat**

Čištění dat zahrnuje zajištění následujících činností:

1. zpracování a vedení pracovně-právní smluvní agendy v souvislosti s čištěním dat;
2. zajištění a koordinaci odpovědných osob podílejících se na čištění dat;
3. poskytování nezbytné vzájemné součinnosti Smluvních stran za účelem realizace čištění dat;
4. na základě vlastních analýz dat a analýz dodaných NTK a účastnickými institucemi zajištění komplexní bibliografické agendy v oblasti opravy katalogizačních záznamů v jednotlivých institucích s cílem zajistit maximální synchronizaci dat se Souborným katalogem ČR (a s Českou národní bibliografií).

Jedná se zejména o tyto činnosti:

- a. opravy formálních chyb ve struktuře MARC21 záznamu (chybně použité indikátory, pole nebo podpole, chyby v povinnosti a opakovatelnosti polí / podpolí),
- b. opravy obsahových chyb (údaje zapsané v jiných polích / podpolích),
- c. opravy logických chyb (vazeb mezi různými poli / podpoli v záznamu),
- d. opravy chybných vazeb mezi bibliografickými záznamy,
- e. opravy chyb v zápisu údajů (překlepy, nekompletně zapsané údaje),
- f. doplnění chybějících údajů v rozsahu minimálního záznamu pro Souborný katalog ČR,
- g. doplnění chybějícího / neúplného věcného popisu,
- h. opravy vyplývající ze sjednocení číselníků (např. kódy jazyků / zemí / rolí),
- i. harmonizace autoritních záhlaví (jmenných i věcných) se Souborem národních autorit a v případě potřeby též vytváření nových autoritních záznamů,
- j. odstranění / sloučení duplicitních záznamů,
- k. sjednocení popisu seriálových publikací se Souborným katalogem ČR (tj. přepracování monografických záznamů na seriálové, např. u ročenek),
- l. doplnění a aktualizace údajů o seriálech v Souborném katalogu ČR.

## Příloha č. 2 – Harmonogram plnění

Knihovny budou zapojovány postupně mj. v závislosti na:

1. migrační vlně (1-4)
2. knihovním systému
3. stavu přispívání do SK

### Harmonogram

| Období      | Fáze                                                                                                        | Zapojení                  | Zodpovědnost         |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|----------------------|
| 2024/02     | dokončení první verze nástrojů na čištění dat                                                               | NTK                       | NTK                  |
| 2024/03     | příprava prostředí pro čištění dat (server, ftp server)                                                     | NTK                       | NTK                  |
| 2024/04-09  | Postupné zapojování knihoven (všechny vlny)                                                                 | NTK, Účastnická instituce | NTK                  |
| 2024/09     | Validace nástrojů čištění dat, vyhodnocení navrženého řešení, analýzy dalších (nebibliografických) typů dat | NTK                       | NTK                  |
| 2024 – 2028 | Čištění dat                                                                                                 | NTK, Účastnická instituce | Účastnická instituce |

**Příloha č. 3 – Výkaz práce**

**Výkaz práce – čištění dat v rámci projektu CARDS, registrační číslo projektu  
CZ.02.01.01/00/22\_004/0004342**

|                                 |                                                                  |                                  |                         |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------|
| <b>Výkaz práce č. [DOPLNIT]</b> |                                                                  |                                  | <b>Datum: [DOPLNIT]</b> |
| <b>Koordinátor:</b>             | <b>Národní technická knihovna</b><br>Technická 6, 160 80 Praha 6 | <b>Účastnická<br/>instituce:</b> | <b>[DOPLNIT]</b>        |

Na základě Smlouvy o horizontální spolupráci ze dne [DOPLNIT] tímto zasíláme souhrnný výkaz práce jednotlivých pracovníků v rámci realizace čištění dat za období: od [DOPLNIT] do [DOPLNIT].

| <b>Jméno pracovníka:</b>  | <b>Odpracovaný<br/>počet hodin:</b> | <b>Kontaktní údaje<br/>pracovníka (e-mail,<br/>tel. číslo):</b> | <b>Bližší popis činností<br/>realizovaných pracovníkem:</b> |
|---------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
|                           | [DOPLNIT]                           | [DOPLNIT]                                                       | [DOPLNIT]                                                   |
|                           | [DOPLNIT]                           | [DOPLNIT]                                                       | [DOPLNIT]                                                   |
|                           | [DOPLNIT]                           | [DOPLNIT]                                                       | [DOPLNIT]                                                   |
| <b>Počet hodin celkem</b> |                                     |                                                                 | <b>[DOPLNIT] hod.</b>                                       |

**Poznámky:**

**[DOPLNIT]**

V případě jakýchkoliv dotazů k Výkazu práce kontaktujte příslušnou Kontaktní osobu v NTK.  
Při fakturaci uvádějte číslo výkazu práce a registrační číslo projektu CARDS.

|                                |                         |                  |
|--------------------------------|-------------------------|------------------|
| <b>Datum a místo</b>           | <b>[DOPLNIT]</b>        |                  |
| <b>Zodpovědná osoba</b>        | <b>Jméno a příjmení</b> | <b>Podpis</b>    |
| <b>Výkaz práce vystavil/a</b>  | <b>[DOPLNIT]</b>        | <b>[DOPLNIT]</b> |
| <b>Výkaz práce schválil/la</b> | <b>[DOPLNIT]</b>        | <b>[DOPLNIT]</b> |